

Arteria Ontogenesis

	Слово родоначальник		Образованный термин	
Латинский	Aër		Arteria	
Перевод	Воздух		Артерия	Трахея
Функция	-		Перенос воздуха через кровь к органам	Часть дыхательных путей – хрящевая трубка между гортанью и бронхами
Латинский	ontos	genesis	ontogenesis	
Перевод	существо	развитие	Онтогенез – развитие живого организма	

Метафорический перенос не создаёт новых терминов, а лишь частично изменяет концепты уже существующих слов для медицинских целей. Можно сказать, что с помощью метафорического переноса появляются термины, отражающие образ первичного концепта.

Создание новых терминов из концептуально близких слов

Этот метод создаёт термины из уже имеющихся слов, концепт которых так или иначе пересекается с представлением об исследуемом объекте или его функциях. Данный метод нам представляется более эффективным нежели метафорический перенос так как с его помощью можно синтезировать намного больше терминов. Как можно видеть, он имеет меньше ограничений в изменении изначального концепта, чем предыдущий, так как позволяет синтезировать термины в большем количестве.

В пример можно привести лат. Arteria, Ontogenesis (таблица 2)

Образование терминов, рассмотренным методом, зависит от первоначального впечатления о свойствах предмета, концептуально связанный с новообразованным словом. Благодаря вышесказанному эти термины также просты в понимании и построении концептов как термины, созданные с помощью метафорического переноса, однако для лёгкого понимания этих терминов необходимо знать слова – родоначальники и их концептуальное значение в новом термине.

Создание термина на основе нового концепта

Метод необходимый для создания нового направления в науке. С его помощью образована основная часть терминов, создавших базис медицины. Пример таких терминов: dens – зуб, os – кость, musculus – мышца, oculus – глаз и другие [8, с. 26-27].

Заключение

Медицинская терминология включает в себя большое количество слов, основой которых являются рассмотренные нами способы образования концептуально новых терминов. С помощью метафорического переноса образуются термины, которые легки в понимании и воспроизведении.

Термины, созданные из концептуально близких слов, обогащают лексикон науки, при этом его не осложняя. Термины на основе нового концепта создают основу науки. Все эти термины образуют ещё большее количество новых слов путём их объединения и взаимодействия. Большой объём образов, при их восприятии, помогает нам наиболее точно охарактеризовать объект или явление. При этом большинство терминов строятся из понятных нам слов, некоторые из которых используются в нашем повседневном быту или имеют сходные, с привычными нам объектами, свойства или функции.

Список литературы

1. Аскольдов С.А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология / Под рук. проф. В.П. Нерознака. М.: Academia, 1997. С. 276-279.
2. Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика. Введение в когнитивную лингвистику. 4-е изд., испр. и доп. Тамбов: Издат. дом ТГУ им. Г.Р. Державина, 2014. С. 39-44.
3. Кузнецова Т.Я., Федотова Н.О. Концептуальная метафора в формировании терминов медицинской латыни // Электронно-научный образовательный вестник. Здоровье и образование в 21 веке. 2018. Т. 20. № 8.
4. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: учеб. пособие. 9-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2018. 296 с.
5. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азбуковник, 2000. 940 с.
6. Попова Н.С. Метафорическая интерпретация абстрактного концепта время в поэтическом тексте // Когнитивные исследования языка выпуск. 2015. Т. XXII. С. 482-485.
7. Федюченко Л.Г. Определение понятия «термин» в рамках когнитивного терминоведения // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2019. № 3. С. 29-36. DOI: 10.18384/2310-712X-2019-3-29-36.
8. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы медицинской терминологии: учебник. М.: Медицина, 2000. 336 с.

КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ И КАТЕГОРИЗАЦИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (ТЕМПЕРАМЕНТ)

Трухачева Е.С., Кузнецова Т.Я.

ФГБОУ ВО «Северный государственный
медицинский университет», Архангельск,
e-mail: trukhacheva03@bk.ru

Целью работы является исследование условий происхождения термина «темперамент», формирования типов темперамента.

Антропоцентризм, выдвигая человека на центральное место в изучении языка, обусло-

вил интерес к его познавательному и деятельностному отношению к действительности. Все языковые явления рассматриваются с позиции их обусловленности когнитивными процессами. Ментальная деятельность, концептуальные процессы и механизмы отражаются в языке, а через него в речи [1, с.5]. В связи с этим центральное место получают понятия категоризация и концептуализация. Понятие «категория» неоднократно становилось предметом изучения, и в разных лингвистических школах и направлениях получало разное осмысление. В когнитивно-дискуссионной научной парадигме категории стали рассматриваться как определённые структуры знаний, которым принадлежит важная роль «как в организации сведений об окружающем мире, так и в использовании и интерпретации человеком» [2, с.224]. Под концептуализацией мы, вслед за Н.Н. Болдыревым, понимаем «осмысление поступающей информации, мысленное конструирование предметов и явлений, которое приводит к образованию определенных представлений о мире в виде концептов (т.е. фиксированных в сознании человека единиц знания) [3, с.37, 38]. Концепт рассматривается как «оперативная содержательная единица мышления» [4, с.90].

В новой парадигме знаний термин рассматривается не как застывшее образование, выражающее специальное понятие, отраженное в словарях, а как явление, «которое рождается, формируется, мутирует, углубляется в процессе познания (когниции) перехода от концептамыслительной категории – к вербализованному концепту, связанному с той или иной теорией, концепцией, осмысляющей ту или иную область знания и (или) деятельности» [5, с.2]. Термин «темперамент» определяется как «совокупность устойчивых динамических особенностей психических процессов человека: темпа, ритма, интенсивности» [6, с.1308].

Известны четыре условных типа темперамента: холерик, сангвиник, меланхолик, флегматик.

В нашей статье рассматривается термин «темперамент», формируемый на основе чувственного опыта, как результат зрительного и тактильного восприятия мира на основе предметно-практической деятельности. Темперамент понимается нами как результат категоризации. Категоризация оказывается более значимым маркированным членом в оппозиции категори-

зации и концептуализации, поскольку всякая категоризация предполагает наличие концептов, как единиц концептуализации [7, с.296].

Мы рассматриваем три этапа формирования концепта.

Первый этап формирования концепта – это, по Гиппократу, источник концептуализации, «соки жизни», смесь четырёх жидкостей, присутствующих всем организмам: жёлтой желчи (тёплое + сухое), слизи (влажное + холодное), крови (тёплое + влажное) и чёрной желчи (холодное + сухое). Эти «соки» смешаны в пропорциях, присутствующих только данному человеку и определяют категорию темперамента. Теория Гиппократа о пропорциях элементов представлена в таблице.

Ибн-Сина писал (канон врачебной науки): «Теплота и холод являются наряду с другими причинами причиной зарождения соков. Но уравновешенная теплота рождает кровь, избыточная рождает жёлтую желчь, а весьма избыточная рождает путём сильного сжигания черную желчь. Холод рождает слизь, а весьма чрезмерный холод рождает путём сильного замораживания чёрную желчь». [8]

Вторым этапом в формировании концепта является выбор основного, определяющего тип темперамента элемента. Установление преобладания какой-либо из указанных выше жидкостей («соков жизни»), побуждающих человека проявлять те или иные качества характера, свидетельствуют о наличии того или иного типа темперамента. Преобладающая в теле жидкость репрезентирует концептуальное пространство-источник. Концептуальное пространство-цель репрезентирует тип темперамента, проецируемый преобладанием в организме определённого «сока жизни».

1. ХОЛЕ (др.-греч. χολή [холе]; лат. chole, es, f «желчь») – желтая желчь/яд;

2. ФЛЕГМА (др.-греч. φλέγμα [флегма]; лат. phlegma, -atis, n «слизь, мокрота») – лимфа/мокрота;

3. САНГУА (лат. sanguis, inis, m «кровь») – кровь;

4. МЕЛЭНА (др.-греч. μέλαινα χολή [мелэна холе]; лат. melania, ae, f «чернота») – черная желчь.

Третий этап формирования концепта, совмещение двух концептуальных пространств: источника и цели – даёт нам наименование типа темперамента. Присутствуют две разные мысли о двух разных вещах, которые взаимодействуют между собой внутри одного слова, создавая термин.

Теория Гиппократа о пропорциях элементов

Элементы	Качества	Гуморы	Темпераменты
Огонь	Тепло и сухость	Жёлтая желчь	Холерик
Воздух	Тепло и влага	Кровь	Сангвиник
Вода	Холод и сухость	Чёрная желчь	Меланхолик
Земля	Холод и влага	Флегма	Флегматик

Необходимый концепт репрезентирован метафорическим наименованием.

1. Быстрый, воинственный, решительный, импульсивный, неуравновешенный, подверженный резким сменам настроений, эмоциональным вспышкам, обладающий высокой работоспособностью человек – холерик. Источник поведения, согласно «гиппократовской» теории: в его теле преобладает «сок жизни» холе.

2. Осторожный, стрессоустойчивый, медлительный, трудно переключаемый с одной деятельности на другую, неэмоциональный человек – флегматик. Источник поведения: в его теле преобладает «сок жизни» флегма.

3. Весёлый, подвижный, легко переживающий неудачи, стремящийся к смене впечатлений, результативный в любимой работе человек – сангвиник. Источник поведения: в его теле преобладает «сок жизни» сангуа.

4. Сдержанный, ранимый, впечатлительный, склонный к постоянным переживаниям, застенчивый, боязливый человек – меланхолик. Источник поведения: в его теле преобладает «сок жизни» мелэна.

Заключение

Категоризация есть результат зрительного и тактильного восприятия мира, дающего термин темперамент.

Метафорическое обозначение типов темперамента есть концептуализация, как результат проецирования концептуального пространства-источник (визуальные и тактильные ощущения человека) на концептуальное пространство-цель (его психический тип).

Термин возникает, как только слово выводится из области общеупотребительного языка (концептуальное пространство-источник) и вводится в язык медицины (концептуальное пространство-цель) в качестве средства выражения медицинской реалии. «Оба концептуальных пространства вносят в создание медицинского термина свои признаки, характерные для метафоры-концепта» [9, с.16].

Список литературы

1. Лейчик В.М. Терминоведение: Предмет, методы, структура. М.: ЛИБРОКОМ, 2009. 256 с.
2. Корнева В.В. Категория природных реалий в испанском языке // Когнитивное исследование языка. Вып. XXVI. Москва-Тамбов-Тюмень, 2016. С. 223-225.
3. Болдырев Н.Н. Концептуально-тематические области языковой картины мира и их интерпретирующая функция // Когнитивные исследования языка. 2014. Вып. XVII. С. 33-39.
4. Кубрякова Е.С. В поисках сущности языка // Вопросы когнитивной лингвистики. 2009. № 1. С. 5-12.
5. Блейхер В.М., Крук И.В. Толковый словарь психиатрических терминов. Воронеж: МОДЭК, 1995.
6. Кубрякова Е.С. и др. Краткий словарь когнитивных терминов. М.: МГУ, 1996. 245 с.
7. Шарандин А.Л. Когнитивно-дискурсивное пространство слова в аспекте взаимосвязи концептуализации и категоризации // Когнитивное исследование языка. 2016. Вып. XXVI. С. 295-298.

8. Большая медицинская энциклопедия. М.: Советская энциклопедия, 1985.

9. Кузнецова Т.Я., Федотова Н.О. Концептуальная метафора в формировании терминов медицинской латыни // Электронно-научный образовательный вестник. Здоровье и образование в 21 веке. 2018. Т. 20, № 8. С. 11-16.

КАТЕГОРИЗАЦИЯ В МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НАИМЕНОВАНИЕ МЫШЦ ПО ФУНКЦИЯМ)

Чукичева А.Н., Кузнецова Т.Я.

ФГБОУ ВО «Северный государственный
медицинский университет», Архангельск,
e-mail: anna.chuki4eva@gmail.com

Чтобы соответствовать системе мира, деятельности человека в нем, мышление людей должно быть структурировано. Вне этой организации человеку трудно адекватно объяснять окружающие его процессы, находить пути решения в них. Важную роль в структурировании мышления играют когнитивные процессы.

В основе формирования медицинской терминологии лежит понятие «концепт». Н.Н. Болдырев рассматривает концепты в самом процессе концептуализации, выделении и осмыслении объектов, событий, их связей и характеристик. [1, с.18]

Соответственно, концепты – это единицы концептуального содержания, выделяемые человеком с целью последующей передачи их в языковой форме или дальнейшего накопления знаний о мире.

Деление мира на категории, т.е. выделение в нем групп, классов, категорий аналогичных объектов или событий (включая концептуальные категории как обобщение конкретных смыслов, или концептов) называется категоризацией [2, с.24].

Категоризация – это всегда сравнение объектов друг с другом на фоне окружающей среды, деятельности в ней человека. Когда человек начинает соотносить какие-либо предметы между собой, в этом процессе уже прослеживается категоризация явлений.

Концептуализация тесно связана с категоризацией в формировании медицинской терминологии. Однако в конечном их результате, поставленных целях, имеются некоторые отличительные особенности. С точки зрения концептуализации происходит процесс обособления отдельных частей, выделение минимальных объектов. В случае категоризации происходит интеграция похожих, совпадающих объектов и объединение их в более крупные группы. Центром категории становится слово с наиболее общим значением – гипероним, которое одновременно служит названием категории, и основным идентификатором по отношению к другим элементам данной категории – словам с конкретным значением, то есть гипонимам. Концептуализа-